

TORONTÁL

VEGYESTARTALMU HETILAP. -- A MEGYE KÖZLÖNYE.

Megjelen hetenkint egyszer, csütörtökön.

Szerkesztői iroda: Pleitz Fer. Pál könyvnyomdájában Nagy-Beeskerekben. Előfizetési feltételek: Egész évre 6 ft | Félévre 3 ft | Negyed évre 1 ft 50 kr.

Hirdetések és melléletek — utóbbiak a kinestári illetékek egyhútt 1 ft 50 krral számítva — minden nyelven vétetnek föl a kiadóhivatalban. — Kértek az igatási díjakat az igatmányokkal együtt legfőbb szerda reggeli 10 óráig beküldeni, mivel azok különben tekintetbe nem vétethetnek.

Hivatalos hirdetések: A „Torontál”-ba igatandó hivatalos hirdetések előlege- sen beküldendők, még pedig 100 szóig egyszeri hirdetésért 1 ft, 100—200 szóig 2 ft, 200—300 szóig 3 ft és így tovább. Azonfelül minden egyszeri beigatás után 30 kr. belyegdíj és az esedékes nyugtá- bélyeg is beküldendő.

Magán hirdetések: A 3-hasabos garmondors első hirdetésnél 6 kr., többszörinél 4 kr. Kinestári illeték minden egyes beigatásért 30 kr. Kiadóhivatal: Pleitz Fer. Pál könyvnyomdájában Nagy-Beeskerekben, hová az előfizetési pénzek és igatási díjak küldendők.

Debreczeni Bárány Ágoston emlék-ünnepélye 1885. évi május 10., 11. és 12-én.

— A. Május 10-ikének meglehetősen hűvös délutánján 6 óra tájban, már észrevehetőleg népesedni kezdettek, a kaszinókertnek árnyas térségei sőt a szabad ég alatt ijesztően felterített asztalok mellett is helyet foglaltak néhányan, azok közül, a kik az ismerkedési estélyen résztvenni, vagy a tűzijátékban gyönyörködni elhatároztak.

A vasut megérkezte után azonban, a kellő átöltözökés megtörténelével, már a szomszédmegyék szives vendégeinek néhányja is látható lett, a kert azon részének padjait pedig a honnan a tűzijáték legjobban és legbiztosabban szemlélhető volt, N.-Beeskerek kiválóbbjai s a vendégek foglalták el.

A szomszédos megyék és városok küldötteiként, következő — Torontál- megye férfiaihoz baráti érzelmekkel viseltető — egyének voltak szivesek, megynék szerény ünnepélyének fényét emelni:

- Török Imre, Eckhardt Oszkár és Lonovics Sándor Csanádból. Urbán Iván, Vásárhelyi László Aradból. Seemayer János Versecz. Reizner János, Szluha Ágost Szeged. Baics Milán Krassó. Rónay József Csongrád. Peter Pál Pancsova. Nagy László Temesvár és Heinrich Nándor Temesmegyéből.

Rósa Ignácz műkedvelő pyrotechnikusunk pontban 8 órakor gyújtott alá az első röppentyűnek, mely sziszegő kigyóként a magasba emelkedve, és ott, nagyot pukkanva szerencsés előjelét képezte a megkezdett ünnepély sikerültének.

A mit még folyamatosan bemutatótt azokkal kellőleg igazolta, hogy bizvást azon műkedvelők közzé sorozható a kik e szakmában az ügyességet és képességet izléssel egyesítik. Megéljenezték! Azt ki is érdemelte.

A tűzijátékot barátságos vacsora követte. Nagyobbára jó barátok és ismerők ülven körül az asztalokat, vajmi csekély szükségét éreztük az ismerkedésnek és bemutatásoknak.

Május 10-én a pápai kamarás és apát által celebrált csendesmise után, a megyeház disztermben, a lelkes „éljenekkel” fogadott főispán a közgyűlést egy rövid visszapillantással a múltba, következő beszéddel nyitotta meg:

Tisztelt megyei bizottság! Midőn tavaszi rendes közgyűlésünk ezzel megnyitni szerencsém van, kétszeres örömmel teljesítem ezen törvényszabta kötelességemet, örömmel azért, hogy a tisztelt megyei bizottság akaratából megynék egyik volt érdemes tisztviselőjének, mozgalmal időkben elhunyt a megyen kívül most már fel nem található, sirban nyugvó alispánjának, mint délmagyarországon a magyar irodalom és történezet uttörőjének emléke lesz megünnepelendő, örömmel továbbá azért, mert ez alkalommal nem csak a megye közönségét van szerencsém ily szép számmal egybegyűlve láthatni, de egyuttal több testvértörvényhatóságok által atyafiságos indulatból kiküldött jeles férfiak is van szerencsém üdvözölhetni, kik midőn megynék ünnepélyét nagyrabecsült személyeikkel díszíteni és emelni itt megjelentek, egyuttal meggyőződést szerezhetnek maguknak arról, hogy Torontálmegye mint az ország egyik határhoz ezen hivatalának megfelelni törekszik, hogy lankadatlanul dolgozik a magyar állameszmo és nyelv terjesztésén, adminisztratívonalis és kulturális feladatai megoldásán és hogy ezt, mind a megyéi lakó számos nemzetiségekkel való legjobban egyetértésben, de sőt azok testvéries közreműködésével cselekszi. Isten hozta ezen kedves vendégeinket, tiszteletteljesen üdvözölöm őket és a tavaszi rendes közgyűlést megnyitottak nyilvánítom.

Ezután következett Rónay Jenő fő-

jegyzőnknek, az ünnepeltet megörökítő következő beszéde:

Méltóságos főispán úr! Tisztelt vendégek! Tek. törvényhatósági bizottság!

Az örök természet változhatlan rendje szerint, minden a mi létezik, ki van téve az idő romboló hatásának. A kezdet fogalma elválaszthatlanul van a pusztulás, a mulandóság okszerű bekövetkezésével összekötve. Mi, kik földi pályafutásunk alatt az élet nagy drámájában önkénytelenül közreműködünk, a sors által beosztott szerep végzása után szintén el leszünk a világ színpadáról szőlítva. Ezen elszőlítés visszavonhatlan; a kielhelten halál, a ridég hantok nem eresztik többé vissza az eltávozottal, a koporsó fedele se kérés, se panasz hangra nem nyílik ki többé. És talán éppen ebben az örök elválás tudatában, talán éppen eme elkerülhetlen bucsuzás közösségében rejlik az emberi élet ama gyarlóságának kulforrása, hogy míg az élők különleges előnyeit rendszerint irigy szemmel nézzük, hogy míg érdemeikből levonni igyekszünk, addig a távozott iránt, ha nem is viseltetünk elnézéssel, de lényeit legalább igazságosan bíráljuk el. Addig, a mi haladunk az élet közös ösvényén, a nagy közönség csak hibáinkat rója föl és kíváncsi szemmel néz a jövőben teljesítendő elé, de midőn számadunkunk alá az összesítés fekete vonalát huzhatni, midőn a letterős karok a szemfődél alatt kulcsoltatnak össze, akkor a hátramaradtak egy különlapon feljegyzik az érdemeket is, és a végleszámolás eredményéhez képest kimondott ítéletükben jutalmaznak, vagy büntelik úgy, a mint érdemeiket szereztünk, emlé- künkét.

Ma, uraim, Torontálmegye közönsége mondja ki őseihez megtért levéltárnoka, táblabírája és alispánja, néhai debreczeni Bárány Ágoston, fölött ítéletét. A bíraskodás könnyű vala, mert az elhunytak földi rövid vándorlása alatt az érdemek rovása tellett meg jobban.

Debreczeni Bárány Ágoston, a magyar tud. akadémiának levelező tagja, 1793. évi december 29-én született Miskolczon. Iskoláit részben szülővárosában, részben az egri tanitónézetekben végezte, míg később 1821-ben, tehát 28 évvel az ügyvédi oklevelet is elnyerte. Ez utóbbi minőségében mint 4 éves ügyvéd jött Torontálba és nyerte itt el a jelenleg gr. Karácsonyi-féle bánlaki uradalom

ügyési állását. Hat év után, azaz 1831-ben megyei levéltárnok, később fizetéses tablabíró, majd a végzetes emlékü 48-iki forradalom alatt második-alispánna lett és mint ilyen 1849-ik évi április 11-én halt meg Miskón, hová akkor a megye székhelye áthelyeztetett. Bárány Ágostonnak történelmi dolgozataiból kiválóbbak: „Torontálmegye hajdama”, „Temesmegye emléke”, „Bodrogmegye az előkorban” és „Hevesmegye emléke”. Ez utóbbi csak kéziratban jelent meg. Versei annak idején az „Aurora”, „Hebe” és „Urania” című lapokban jelentek meg. Fordításaiól legki- tünőbb a „Wolfenbütteli herczegnő”.

Az emberiség hivatása fejlődni és haladni a tökéletesség felé, művelni és művelődni, felfedezni a természetnek eltakart titkait. E hivatás teljesítése közben egyik, lehetne mondani föltényező képezi a multnak helyes ismerete, hogy példát mutatva a már lezajlott századok eseményeiben, utat jelöljön a jövő hasonló körülményei között. A világhalad örök folyása, ugyanis egy láthatatlan hatalom által vezérelve, föbb mozzanataiban állhatatos magához. Ezredévi tapasztalás mutatja, hogy a haladásnak eddig ismert teüpontját elért művek, alkotmányok és nemzetek összeomlottak anélkül, hogy ez a mindenség rendes haladását csak egy percze is meggingatta volna.

Az újabb kor kutatásai, az egy ezred évet meghaladó multból a szép művészet és a tudomány oly remekeit tárják napfényre, melyek egy, a mostaninál ha nem is előbbre álló, de azzal minden esetre párbuzamban haladó szellemi fejlettséget feltételeznek. Több mint ezer évvel ez előtt ott voltak ezek szerint, a hol most is állunk — két egymáshoz méltó kor — és a mi a két időközot egymástól elválasztja, az a fejlődés, vajadás és művelődés lassu lépteit tünteti elő. Évszázadok voltak szükségesegek, hogy az emberiség önmagára hagyva önérejeiből jusson ismét oda, hol elődei valának, holott egy biztos vezérfonal mellett a továbbfejlődés könnyű munka, gyermekjáték leendett.

A nagy természet forradalma által halomra döntött szellemi fejlettség romjai között a magára hagyott emberi elmo következtetései a kutató és kísérő búvárkodás bizonytalan uton ugyan, de óriás eredményeket képes felmutatni; a multban tájékozott emberi ész azonban könnyen halad a megjelölt uton és biztos kézzel rántja fölr a rejteit, vagy csak eltakart titok leplett. A multnak emez ósmérete képezi a történelmet.

TÁRCSA.

Bárány Ágoston emlék-ünnepélye.

(1885-ik évi május hó 11-én) Irta: Lauka Gusztáv. Még egy emberöltő sem szállt el felette, Már a feledésnek karja nyult felé, Es világa mellett az elismerésnek, A kik öt keresték — sirját sem lelék. De bár hol nyugodjék! Művei értéke Lesz az ismeretlen sírhalmon emléke! Nem termett vezérnek. De ha sorba állott, Lankadatlan küzdött minden jó ügyért, S osztó ünnepén a fényes győzelemnek, Keblében kereste a jutalmi bért, Szálló füstje közt a tömjén illatának — Ó a terhes munkát tartá meg magának. Mint a jobb elődök, büszke volt fájára Es híven megörzözté azt a jellemet, Melyet sem az önkény, sem zsarnok hatalma, Ki nem olthatott és meg nem törhetett. Erős s rendületlen elvében s hitében, Igaz s jó magyar volt ő minden ízében. Hallgatag falak közt acták halmazában, Gondosan figyelt meg lap után lapot, S mit a szív s a lélek szépet s jót teremtett, Fülkéi rejtekében vissza nem hagyott. S mert azt több elődje feldolgozni késett, Ó adott egy hasznos s összhangzó egészet. Ekkor már figyelmes az ország nevére, Hol dicsfényben ülnek a halhatlanok, A szerény tudósnak is helyt engedének, A szívben csak észben egyiránt nagyok. Jobb idők mosolygván biztatón felette, Üdvös hivatását több kedvvel követte. S mert már volt eredmény, a mely lelkesítse, És a megművelt föld bő termést adott,

Parlagot tört, hogy majd szélesebb határban Vesse el a lelket-tápláló magot; S hogyha lesz, ki őt a munkában kövesse, Ugyan az a szent cél s buzgalom vezesse.

Itt is e teremben, hol ma összegyűltünk, Hogy méltón megüljük emlékünnepeét, A haza s megyéért lángoló szerelme Tölté s foglalá el elméjét s szívét. Nyelvét a magyarnak pártfogolva s védve, Boldog! Mikor annak győzelmét megérte.

A szívet s a lelket átható szavakban Védte a törvényt, a jót, igazt s nemest, A porig alázza a gonoszt, a rosszat, Hogy azt kiemelje, a ki érdemes, És minden magasztost, mit keblébe vésett, Szeretön megosztani másokkal se késett.

A vihar, mely később átvonult felettünk, Vadul romba döntve alkotmányt s jogot, S még azt a magasztos oltárt is lerontva, A hol a vitézség vérről áldozott, Mintha megzavarta volna őt hitében, A haza jövőjét gyászoló szívében.

A milyen erős volt, míg a harcztűzében Zászlónk a magasban győzelmet jelelt, S a szabadságunkat védők táborában Az ősi fény feléledt és világra kelt. Lelkét fájón vérző sejtelen győzörte Hogy a nyers erő a hősokeket leverte.

S míg mi lelkeinkben újból összeforrunk, Megmentők a vérző, szenvedő hazát, Ó a népszabadság romjain kesergett, S a kétségbe'esésnek adta át magát. S mikor egy szebb jövő hajnalott felettünk, Ót csak szellemében leltük már közöttünk.

Távol, ismeretlen néma sírba zárva, Mert emlék sem örzi hamvadó porát, Diszül e teremben, hol ült, visszahívjuk — A megye s hazának hit s igaz fiát! S kit már már feledtünk a küzdés zajában, Helyt adunk neki a kiválók sorában.

A nők szépségzeti képzése.

(Vége.) Sőt ellenkezőleg azt állítjuk, hogy minden körülmény közt becses birtok az. Csak hogy az illető egyed fejlődésével s egész életrendeltetésével kellő összhangban álljon. Nem tanácsos azt a kellő határon túl kitüntetni s egyéb szinten fontos és lényeges nevelészi feladatok s tényezők rovására nagyon is előtérbe tolni. Ne egyoldalú, hanem egész, összhangzatos legyen a művelt ifjú nő; legyen józanul értelmes, igazán erkölcsös, vállalós s esztetikai. A kedélyt különösen érintő esztetikai nevelés tehát ne mellőzze az értelmet. Sőt az oly növendékeknek, kik a művészetek valamely ágá iránt igaz hajlamot s hivatást tanúsítanak, oly irányt vegyen a képzés, mely megtanítsa őket nemcsak sokat érezni, de sokat érteni is. Ezt méltán követeli emberi méltóságuk, de egyszersmind jövő hivatásuk is. Ha ellenben, mint már ez korunkban nem tartozik a ritkaságok közé, a komoly tudományokra lenne kedvök, mindenekelőtt a muzsák barátságos körébe vezetessenek be, hogy társaságukban örömet s fokozatos szellemi gyarapodást élvezzenek, s idejekorán szokjanak a komoly önállóságához s nem könnyű fáradsalmakhoz, melyekkel a tudományos foglalkozás karöltve jár. De a muzsák a gráciákat ne özzék ki lelkeikből, nehogy kedélyük az értelmivel s elvonttal való folytonos közlekedésben kibúljon. Az állandó foglalkozás valamely komoly tárggyal, köztapasztalás szerint, ugysis vajmi könnyen eszközi ezt: annál inkább szüksége van tehát a kedélynek, hogy belvilágát a szép s dicső napja olykor-olykor besugározza, s földerlisse, megmelegítse. Egyiket a másiktól ugysis bejós, sőt csaknem lehelten elválasztani. Az egyoldalú fejlődés következtében érzés s értelem mint ellenségek állanak egymással szemközt. Szépek Schiller szavai, melyek szerint amennyiben ott a ragyogó képzőlép elpusztítja az ész fáradsalomalmlal létrejött növényeit,

ugy ismét itt az elvont lélek a tüzet oltja el, mely mellett a szív meledgethetet, a képzőlép pedig fellángolhatott volna. Azért tehát az egyes erők kiművelése ne követelje az egészet áldozatul. Ki felett hajlamai s hivatása szerint az érzelmei uralkodnak, annak az értelmi legyen támpontja, ki pedig, hogy ugy fejezzük ki magunkat, az értelmi körülmények kényseréből él, annak az esztetikai őrizze meg bensőségét s melegségét.

Hogy a nőnem szépségzeti képzése, mint némelyek hinni szeretik, ellensége lenne az erkölcsnek, semmiképpen sem igazolható. Nagyon természetes, hogy ha amaz egyoldalulag s kizárólagosan ápoltatnák, ez mítsen nyerne gyarapodásban. Szeretnek némelyek a férfiak példaira hivatkozni. Vannak férfiak, kik folyvást csak élvezni akarnak a színházban, hangverseny-teremben, sikamlós iratok olvasásában, kik az értekekre ható művészetek mindegyike iránt különös odaadással viseltetnek, elvágyaik kielégítésére sem pénz, sem időt nem kimélnek, s mindezek mellett hivatásuk, ne- jök s gyermekeik iránt tartozó legszentebb köteleiket bünös könnyelműséggel elhanyagolják, hogy egy, talán erkölcsileg kifogásolható művésznek áldozzanak fel mindent. De jó lesz meggondolni, hogy a művészetnek ily hőbortosai semmi esetre sem bírnak igazi esztetikai neveléssel; állatias vágyak rab- szolgái ők s leghatározottabb ellenbánsai az igaz esztetikainak. Mert azt mindnyájan jól tudjuk, hogy az esztetikai alaplényegénél fogva oly benső hangulatokból áll, melyek önmagukban véve elegendők arra, hogy a kedélyes jelenetnek s nyilatkozatoknál, melyek az állatias vágyat kizárják, magas ön- állóságot, lelki erősséget s biztos megalatást követeljenek az érteki kedélybenyomások ellenében s így határozott ellentétben álljanak az elpuhultság és vágyias odaadással. Es ha néhány művész kicsapongó is, csak az felsőbb rétegekben csapongó ki, nem pedig a alsókben, melyekről jól tudjuk, hogy egyéneiben szépségzeti műveltség lakozik. Abol erkölcs- telenség mutatkozik, ennek oka nem a szépsé-

KÖZGAZDASÁG.

A torontalmegyei takaré- és hitelbank 1885. évi április havi forgalom kimutatása

I. Takarékpénztári betételek frt kr.	
állása március hó végével	425456 72
betételek április hóban	10837 69
összesen	436294 41
visszafejtések április hóban	11167 2
állása április végével	425126 99
II. Betéti levelek	
bevételek április hóban	3033 55
visszafejtések április hóban	1033 55
állása április hó végével	2000 —
III. Folyó számlái üzlet	
tevéleges egyenleg március végével	44076 16
kiadatok április hóban	1585 28
összesen	42611 44
visszafejtések április hóban	4147 76
egyenleg április hó végével	42113 68

IV. Leszámlolási üzlet	
a) bankváltók	
a tárcza állása március végével	359248 67
leszámloltatott április hóban	153561 56
összesen	512810 23
visszafejtett és visszleszámloltatott április hóban	164993 14
a tárcza állása április végével	347817 09
b) hiteligyleti váltók	
a tárcza állása március végével	8874 97
leszámloltatott április hóban	375 —
összesen	9249 97
visszafejtett április hóban	405 —
a tárcza állása április végével	8844 97
V. Előlegek értékpapírokra	
állása március végével	14493 98
kiadatok április hóban	1110 —
összesen	15603 98
visszafejtések április hóban	717 —
állása április hó végével	14886 98
VI. Ingatlan kölcsönök	
állása március végével	116999 57
kiadatok április hóban	11 57
összesen	117011 14
visszafejtett április hóban	2584 10
állása április hó végével	114427 04

VII. Pénztár-forgalom	
készpénzgyenleg március végével	12221 33
bevételek április hóban	320472 57
összesen	332693 90
kiadások április hóban	310692 26
gyenleg április végével	22001 64

Felelős szerkesztő: **Lauk Gusztáv.**

VASUTÜGY.

(Osztr.-magyar-délnémet-francia köteleki forgalom.)
A fentnevezett köteleki díjszabás III. rész, 3. pontjában foglalt 13 kivételes díjszabás, melynek tetelei 1884. december végével hatályon kívül helyezettek, folyó évi május hó 15-ével ismét érvénybe lép, ennek következtében magyar állomásokról

Párisba és előtte fekvő állomásokra egész kocsirakományokban feladott bor-küldemények ismét ezen díjszabás alapján fognak továbbítani.

(Osztrák-magyar vorarlbergi és lindauti forgalom.)

Folyó évi május 1-vel a fent nevezett forgalmakban egy kivételes díjszabás jelent meg, mely gabona, liszt stb., továbbá bor és szesz, egész kocsirakományokban szállítására mérsékelt díjtételeket tartalmaz. Ezen díjszabás megjelenésével az 1884. szeptember 20-ka óta érvényes hasonló díjszabás hatályon kívül helyeztetik.

Ez új díjszabások példányai érdeklő igazgatóságok utján szerezhetők meg.

H I R D E T É S E K.

5. sz. kp. 1885. (202-1.1)

Hirdetmény.

Az országgyűlési képviselő választására jogosított polgárok 1886. évben érvényesüléssel bíró névjegyzékének kiigazítása végett kiküldött küldöttség működését f. évi május hó 12-én, délelőtt 8 órakor, a városház nagy termében kezdi meg, s munkálatát f. évi június hó 10-ig befejezni tartozik.

A küldöttség ülését az említett helyen naponként délelőtt 8-12 óráig tartja, mely ülések nyilvánosak.

Ez azzal tétetik közhírré, hogy a küldöttség előtt jogainak érvényesítése végett a választásra jogosított N.-Beckerek városi polgárok személyesen is megjelenhetnek.

Együttal felhívjuk a közhatóságok és intézetek, miszerint a választásra jogosított személyzetüknek névjegyzékét, az évi fizetés, életkor és lakhely pontos kitétele mellett f. hó 25. napjáig előírt központi választmányi elnök, vagy pedig közvetlenül az összeíró küldöttség elnökehez, Filkovich Pál urhoz betérjeszteni sziveskedjenek.

N.-Beckereken, 1885. évi május hó 9.

Kulifay Lajos,
polgármester,
mint a központi választmány elnöke.

1. sz. kgy. 1885. (176-3.3)

Árverési hirdetmény.

Jankahid községének tettes Torontalmegye részéről 377984. sz. a. jóváhagyott határozata értelmében a község tulajdonát képező és Jankahid községében fekvő száraz malmak nyilvános útnán és örök ároni eladása elhatároztatván, ehhez képest a községi száraz malmok elárverezésére Jankahid községében és a községhez tartozó malmok nyilvános árverésre határidőül 1885-ik évi május hó 17-ik napjának, d. e. 10 órája ezennel hivatalosan kitézetvén, erről a venni szándékozók hirdetmény és szokásos közhírré tétel utján azzal értesítetnek, miszerint bánatpénzül a kikiáltási becsár 10%-a készpénzben az árverést vezető községi előjáróságnál leteendő és ezen árverésnél a megjelölt ingatlanok becsáron alól is eladhatni fognak.

Az 1. sz. a. száraz malom, becsértéke 800 forint.

A 80. sz. malom, becsértéke 800 frt.

A 116. sz. malom, becsértéke 1000 frt.

A 225. sz. malom, becsértéke 600 frt.

A 226. sz. malom, becsértéke 500 frt.

A bánatpénz a kikiáltási árul szolgáló becsérték után számítandó és teendő le.

Az árverési feltételek Jankahid községhez tartozó malmok szemlére kitéve, hol is a venni szándékozók által a hivatalos órákban az árverés napjáig mindenkor megtekinthetők.

Kelt Jankahid község 1885. évi márcz. hó 21-én tartott képviselő testületi ülésében.

Rakovitz Ágost, Idvorjan Döme,
jegyző, bíró.

2681. sz. I. 1885. (186-3.2)

Pályázati hirdetmény.

Dolova községében alkalmazásba volt községi orvos lemondása folytán üresedésben jött állomás választás utján 1885. évi június hó 8-án, délelőtti 10 órakor, a községhez tartozó malmok szemlére kitéve, hol is a venni szándékozók által a hivatalos órákban az árverés napjáig mindenkor megtekinthetők.

Kelt Jankahid község 1885. évi márcz. hó 21-én tartott képviselő testületi ülésében.

Rakovitz Ágost, Idvorjan Döme,
jegyző, bíró.

Pancsován, 1885. évi ápril hó 24-én.

Radosavlyevic,
szolgabíró.

4007. sz. 1885. (189-3.2)

Hirdetmény.

Jankahid határában a temes-begavölgyi vízszabályozási társulat által czélba vett kisajátítás megindítása a nm. közmunka és közlekedésügyi ministerium által engedélyeztetvén ezennel közhírré tétetik, hogy a kisajátítási tervek megállapítása iránti közigazgatási eljárás alantirott elnöklete alatt kinevezett bizottság által Jankahid községhez tartozó f. é. június 6-án, d. e. 10 órai kezdettel fog megtartatni.

Erről az összes érdekelttel azzal értesítetnek, hogy a fentebb kitézett tárgyaláson saját érdekükben annál inkább is jelenjenek meg, mert a terv tekintetében a bizottság akkor is érdemileg határozand, ha egy érdekelt sem jelent volna meg, a kisajátítási tervek és összeírások a fentebb megjelölt községi előjáróságnál a tárgyalást megelőzőleg 15 napi közzemlére téve vannak.

Kelt N.-Beckereken, 1885. évi május 5-én.

4007. sz. 1885. (189-3.2)

Árverési hirdetmény.

A nm. m. kir. pénzügyministeriumnak f. évi ápril hó 3-án, 19780. sz. a. k. magas rendelete alapján közzé tétetik, hogy a m. kir. államkincstár tulajdonát képező, Újpecs község határában fekvő, u. n. marhajárásból fennmaradt 2460/... hold föld 200 forintban megállapított kikiáltási ár mellett 1885. évi június hó 1-ik napján, d. e. 10 órakor, az újpécsi kincstári ispánság hivatalos helyiségében meginduló árverésen a legtöbbet ígérőnek örök áron eladhatni fog.

Árverezni kívánók tartoznak a fenti becsár 10%-át az árverező bizottság kezéhez az árverés megkezdésekor készpénzben letenni, zárt írásbeli ajánlatok 50 kros bélyeggel s szinte 10%-al ellátva az árverés kezdetéig benyújthatók.

Részletes feltételek a szegedi jószágigazgatóság vagy pedig az újpécsi ispánságnál szerezhetők.

Utóajánlatok nem fogadhatók el.

Szegeden, 1885. évi ápril hó 25-én.

M. kir. államjóságigazgatóság.

1240. sz. ki. 1885. (178-3.3)

Pályázat.

Főny községében 360 frt évi fizetéssel szervezett és a tetes megyei törvényhatósági bizottság f. évi 57. kgy. 1885. sz. határozatával jóváhagyott községi irnoki állomásnak betöltésére a határidő f. évi május hó 20. napjának, d. e. 9 órájára, Főny községhez tartozó malmok szemlére kitéve, hol is a venni szándékozók által a hivatalos órákban az árverés napjáig mindenkor megtekinthetők.

Kelt Párdányban, 1885. évi ápril hó 23.

Torontalmegye párdányi szolgabírói hivatal.

Pályázat.

A kis-zombori körjegyzőségénél rendszeresített jegyzőségéi állás választás utján leendő betöltésére pályázat nyitattik.

Ezen állással 400 forint évi fizetés van összekötve. A pályázni kívánók felhívhatók, miszerint jegyzői szigorlati bizonyítvánnyal felszerelt pályázati kérvényeiket e. f. évi május 20-ig bezárólag a nagy-szent-miklósi szolgabírósnál nyújtsák be.

A választás f. évi május hó 21-én, d. e. 10 órakor, Kis-Zombor községhez tartozó malmok szemlére kitéve, hol is a venni szándékozók által a hivatalos órákban az árverés napjáig mindenkor megtekinthetők.

Kelt N.-Szt.-Miklóson, 1885. é. ápril 25.

B u ó c z,
szolgabíró.

1102. sz. 1885. (180-3.3)

Hirdetmény.

A temes-begavölgyi vízszabályozási társulatnak a Neuzina-Bóka-Módos és Ernesztháza községek határában építendő gátórlakok területének kisajátítása utján való megszerzése a nm. m. kir. közmunka és közlekedésügyi ministerium által 1884. évi szeptember hó 26-án 19102. szám alatt engedélyeztetvén, ezennel közhírré tétetik, hogy a kisajátítási tervek megállapítása iránti közigazgatási eljárás alant írott elnöklete alatt kinevezett bizottság által és pedig:

1) Bókára nézve a szerb-bókai községhez tartozó 1885. évi május 28-án d. e. 10 órai;

2) Neuzinára nézve a horv.-neuzinai községhez tartozó 1885. évi május 30-án d. e. 10 órai;

3) Módosra nézve, a szerb-módosi községhez tartozó 1885. évi június 1-én d. e. 10 órai, és végre

4) Ernesztházára nézve az ernesztházi községhez tartozó 1885. évi június 3-án d. e. 10 órai kezdettel fog megtartatni.

Erről az összes érdekelttel azzal értesítetnek, hogy a fentebb kitézett tárgyaláson saját érdekükben annál inkább is jelenjenek meg, mert a terv tekintetében a bizottság akkor is érdemileg határozand, ha egy érdekelt sem jelent volna meg.

(192-3.2)

A kisajátítási tervek és összeírások a fentebb megjelölt községi előjáróságnál a tárgyalást megelőzőleg 15 napi közzemlére téve vannak.

Kelt N.-Beckereken, 1885. évi május hó 5-én.

1102. sz. 1885. (180-3.3)

Pályázati hirdetmény.

A gottlobi községi orvosi állomásnak választás utján leendő betöltésére pályázat nyitattik.

A községi orvosi állomással összekötve:

a) Gottlob községe által kiszolgáló 600 évi o. e. 600 frt fizetés;

b) a képviselő testület részéről megállapított látogatási díj.

A választás Gottlobon 1885. évi május hó 30-án, d. e. 9 órakor fog megtartatni.

A pályázati folyamodványok, kellőleg felszerelve a választást megelőző napig ide benyújthatók.

Perjámos, 1885. ápril hó 16-án.

Nikolits Bogdán,
szolgabíró.

1102. sz. 1885. (180-3.3)

Helyváltozás.

Ezennel vagyok bátor, a t. cz. közönség tudomására hozni, hogy

czipész-üzletemet

május hó 1-től a **Stoits-féle házba**, szemközt Rósa Béla üzletével, költöttem s ezennel is csakis saját készítményeimmel **uri, hölgyi- és gyermek-lábbelivel** bőven el leszek látva, s azokat a legutányosabb áron szolgálok. (201-3.1)

A nagyérdemű közönség kegyes pártfogását kéri

Stier Ferencz.

1102. sz. 1885. (180-3.3)

177. sz. 1885. (177-3.3)

Meghívó.

A „Nagy-beckereki jótékony négyelet” ez évi **rendes közgyűlését** f. é. május hó 17-én, délután 3 órakor, a **Kisdödöda helyiségében** fogja megtartani, melyre a t. cz. egyleti tagok ezennel tiszteletteljesen oly megjegyzéssel meghívotnak, hogy, miután a f. hó 3-ára kitűzve volt közgyűlés, a tagok a határozat-képességhez megkivántató számban meg nem jelenvén, megtartható nem volt, a f. hó 17-ére egybehívott közgyűlés, az alapszabályok 12. §-a értelmében, a megjelölt tagok számára való tekintet nélkül határozatképes leend.

Tárgyak:

1. A jegyzőkönyvet hitelesítő bizottság megválasztása.
2. Az elnökség jelentése a lefolyt évről.
3. A számvizsgáló-küldöttség jelentésének előterjesztése.
4. Az 1885. évi költségvetés megállapítása.
5. Választása:
 - a) az egylet tisztikarának 3 évi,
 - b) a választmányának, és
 - c) a számvizsgáló-küldöttségnek 1 évi működési időtartama.
6. Netáni indítványok tárgyalása.

Nagy-Beckerek, 1885. május hó 4-én.

A „N.-beckereki jótékony négyelet” elnöksége.

177. sz. 1885. (177-3.3)

Helyváltozás.

Ezennel vagyok bátor, a t. cz. közönség tudomására hozni, hogy

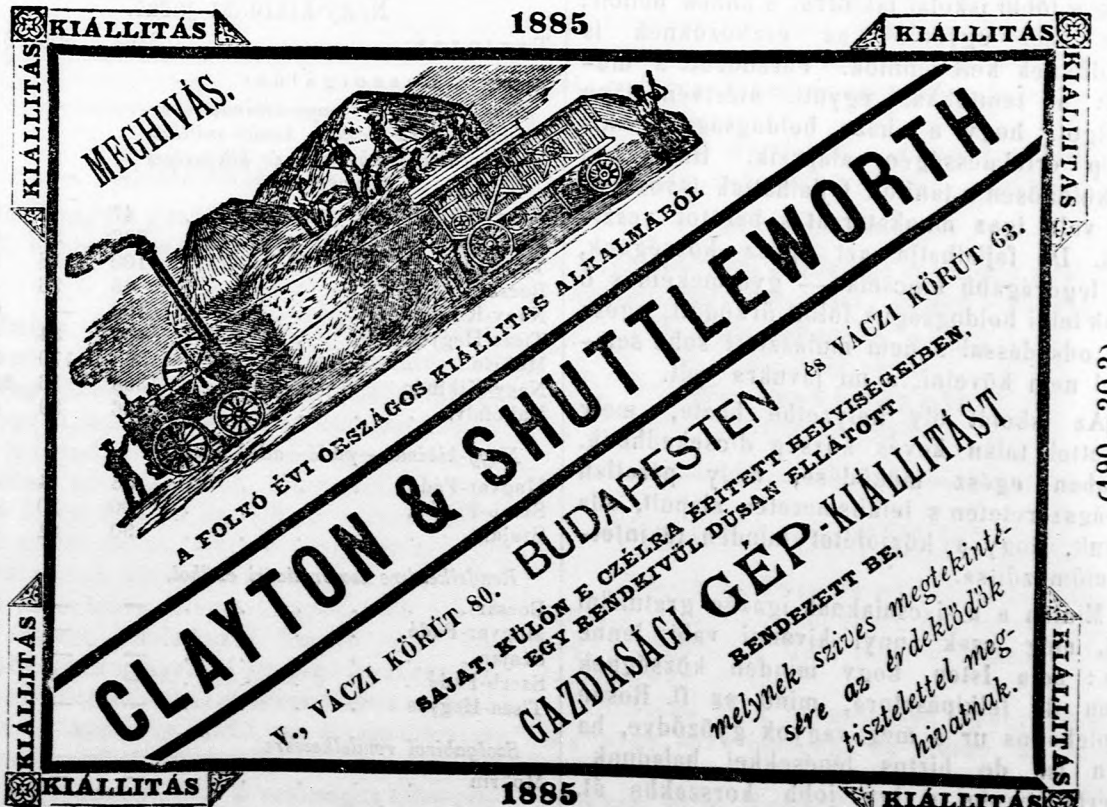
czipész-üzletemet

május hó 1-től a **Stoits-féle házba**, szemközt Rósa Béla üzletével, költöttem s ezennel is csakis saját készítményeimmel **uri, hölgyi- és gyermek-lábbelivel** bőven el leszek látva, s azokat a legutányosabb áron szolgálok. (201-3.1)

A nagyérdemű közönség kegyes pártfogását kéri

Stier Ferencz.

177. sz. 1885. (177-3.3)



Melléklet a „Torontál” 1885. évi 20-ik számához.

740. sz. kig. 1885.

(195—3.1)

Árlejtési hirdetemény.

Franyova község képviselőinek jog-
erőre emelkedett határozat folytán Franyova
községi I. negyedbeli szerb tanítói laknak
felépítésére 3166 frt 19 kr. előirányoztatott,
mely lakhaznak felépítése céljából az ár-
lejtés f. évi **junius** hó 1-én, reggel 9
órákor, Franyova községhezánál meg fog
tartatni.

Az építkezési tervek, valamint feltéte-
lek, mindég hivatalos órákban bár mely
napon alólítottaknál betekintheők, illetve
megtudhatók.

Kelt Frányován, 1885. évi május hó 7.
Tolmáts, Neatnicza Zsivo,
jegyző. bíró.

177. sz. b. v. k. 1885.

(200—1.1)

Árverési hirdetemény.

Közírré tételük, miszerint a tekintetes
n.-becskereki kir. járásbíroságnak 1885. évi
2834/p. sz. a. kelt végzése folytán Linyacszy,
szül. Bukovalla Maria mint végrehajtató fel-
peres részére, Chernolatetz Levin, n.-becs-
kereki lakos és alperesnél 142 frt 50 kr.
tőke és járul. iránti kielégítési végrehajtás
útján 1885. évi ápril hó 10-én lefoglalt és
1421 frtra becsült szobatorok és 1 hintő-
ből álló ingóknak, — a melyek f. évi jan.
hó 3-án a fentti tőke és jár. iránt biztosí-
tásilag is lettek lefoglalva, — a n.-becs-
kereki városháza előtt bírói árverésen kész-
pénz fizetése mellett leendő eladása 1885.
évi **május** hó 16. napjának, délelőtti 9
órára tüzeltet ki a f. évi 2981. polg. számú
végzés folytán.

Együttal felhivatnak mindazok, kik az
elárverezendő ingóságok vételarából a végre-
hajtató követelését megelőző kielégítéshez
jogot tartanak, de az, hogy részükre a foglalás
korábban eszközölve, a végrehajtási irá-
tokból ki nem tűnik, úgy az esetben is, ha
elsőbbségük bérleti vagy haszonbérleti viszo-
nyon alapszik és ezen törvényes zálogjoguk
a végrehajtási jegyzőkönyvben meg van ugyan
említve, azonban a követelés összege ugyanott
kitüntetve nincs, — miszerint az 1881. évi
LX. t. cz. 111. §-ához képest elsőbbségüket
az árverés megkezdéseig alólirhoz egy pél-
dányban írásban adják be, avagy szóval je-
lentik be annál is inkább, minthogy későbbben
bejelentett elsőbbségek végrehajtató kielégi-

tését nem gátolván, igénylők a vételár fölös-
legére fognak utasítottatni.

Kelt Nagy-Becskereken, 1885. évi május
hó 7-én.

Risztó Péter,
kir. bír. végrehajtó.

1379. sz. ki. 1885.

(198—3.1)

Pályázat.

Szerb-Ittebe községében szervezett és
a ttes megyei törvényhatósági bizottságnak
60/1885. kgy. sz. határozatával jóváhagyott
400 frt évi fizetéssel javadalmazott jegyző-
leendő betöltésére a határidő f. é. **junius**
hó 3-ik napjának, d. e. 9 órájára, Szerb-
Ittebe községhezánál kiütetik; emel fogva
felhivatnak mindazok, kik ezen állomások
egyikét elnyerni óhajtják, hogy kérvényei-
ket, — melyben a magyar és szerb nyelv-
nek tökéletes birásán kívül a jegyzőségdi
állomásra pályázók a jegyzői vizsgának
Torontálmegeében történt letételét igazolni
tartoznak, — a választást megelőző napig
ezen hivatalnál nyújtsák be.

Párdányban, 1885. május hó 5-én.

**Torontálmegeye párdányi
szolgabírói hivatala.**

1102. sz. 1885.

(179—3.3)

Pályázati hirdetemény.

A szaravollai, illetve szerb-szent-péteri
körorvosi állomásnak választás útján esz-
közlendő betöltésére pályázat nyitattik.

A körorvosi állomással összekötve:

a) az orvosi hórész tartozó Szaravolla,
Egres, Szerb-Szent-Péter-szerb, Szerb-Szt.-
Péter-német községek által kiszolgálendő
évi o. é. 800 frt fizetés;

b) a képviselő testületek által megállá-
pított látogatási díjjak.

A választás Szerb-Szent-Péter-szerb
községhezánál 1885. évi **május** hó 29-én,
d. e. 9 órákor fog megtartatni.

A pályázati folyamodványok kellőleg
felszerelve a választást megelőző napig ide
benyújtandók.

Perjámos, 1885. ápril 16-án.

Nikolits Bogdán,
szolgabíró.

1335. sz. ki. 1885.

(199—3.1)

Pályázat.

Törvényhatósági jóváhagyás mellett
Szerb-Módoson, Tógyérett és Szerb-
Neuzinán o. ért. 300—300 frt; továbbá
Szerb-Bókán 360 frt, és Szécsányban
400 forint évi fizetéssel javadalmazott
község irnoki állomások rendszeresített-
vén; felhivatnak mindazok, kik ezen
állásokra pályázni kívánnak, hogy eddigi
alkalmaztatásukról, nyelv ismereteikről
és fedhellen jellemükről szóló bizonyít-
ványokkal felszerelt s bélyegzett kérvé-
nyeket hozzám három nappal a válasz-
tásokat megelőzőleg küldjék be.

A választások pedig megtartatnak:

- Szerb-Módoson ez évi **junius**
hó 7-én;
- Tógyérett ugyanazon hó **8-án**;
- Szerb-Neuzinán a fennebbi hó
11-én;
- Szerb-Bókán a jelzett hó **12-én**;
- Szécsányban szintén **junius** hó
14-én, mindég d. e. 10 órákor.

Kelt Módoson, 1885. évi ápril hó
30-án.

Lebánovich István,
szolgabíró.

2902. sz. köz. 1885.

(196—3.1)

Pályázat.

A lemondás folytán üresedésbe jött Heu-
feld székhelyvel szervezett heuföld—maszt-
ort—kis-orosz—tóbai 760 forint évi fizetés,
150 frt utazási átalány, 40 kr. nappali és
80 kr. éjjeli látogatási díjjal javadalmazott
körorvosi állomásnak választás útján leendő
betöltésére a határidő o. f. évi **junius** hó
21-ik napjának, d. u. 2 órájára tüzetik ki.

Felhivatnak az ezen állomásra pályázni
szándékozók, mikép az 1876. évi XIV. t. cz.
értelmében felszerelt kérvényeiket a válasz-
tást megelőző napig hozzám benyújtsák.

Zsombolyán 1885. május 7-én.

Belitska Béni,
szolgabíró.

1201. sz. ki. 1885.

(177—3.3)

Pályázat.

Magyar-Ittebe községében 300 frt évi
fizetéssel javadalmazott és a tettes megyei
törvényhatósági bizottság folyó évi 56. kgy.
1885. sz. határozatával jóváhagyott községi
irnoki állomásnak Magyar-Ittebe községhez-
ánál választás útján leendő betöltésére a
határidő f. évi **május** hó 18-ik napjának,
d. e. 9 órájára kituzetik, a miért is felhi-
vatnak mindazok, kik ezen állomást elnyerni
óhajtják, hogy kellőleg felszerelt s a ma-
gyar nyelvben való jártasságot tanúsító kér-
vényeiket a választást megelőző napig ezen
szolgabíroságnál nyújtsák be.

Kelt Párdányban, 1885. évi ápril hó 20.

**Torontálmegeye párdányi
szolgabírói hivatal.**

4275. sz. 1885.

(184—2.2)

Haszonbérbeadási árverési hirdetemény.

Alólirt m. kir. jószágigazgatóság részé-
ről ezennel közírré tételük, hogy a csatádi
kincstári uradalomhoz tartozó, Nagy-Jecsa
község határában fekvő, 299³⁴/₁₀₀₀ hold ma-
jorsági föld bérbeadása iránt 1885. évi okt.
1-től, 6 évre, évi 4328 frt 22 kr. kikiáltási
ár mellett, Csatád községhezánál folyó évi
junius hó 2-án, d. e. 10 órákor írásbeli
zárt ajánlatok tárgyalásával egybekötött nyil-
vános szóbeli árverés fog tartatni. Az ár-
verés megkezdése előtt 10% bánatpénz le-
teendő s az 50 kros bélyeggel ellátott sza-
bályszerű írásbeli zárt ajánlatokhoz is 10%
bánatpénz melléklendő. Ily zárt ajánlatok f.
évi **junius** hó 1-ig ezen kir. jószágigazga-
tósághoz is benyújthatók. Vagyontalan egyé-
nek, vagy a multra nézve hátralekos régi
bérlek, továbbá csőd, gyamság vagy gond-
nokság alatt álló egyének az árverésben
részt nem vehetnek.

A részletes feltételek a szőregi kir.
ispánságnál betekintheők. Utóajánlatok fi-
gyelman kívül hagyatnak.

Szeged, 1885. ápril hó 27-én.

**Szegedi m. kir.
államjóságigazgatóság.**
(Utánnyomás nem díjaztatik.)

nőgyelet

lését

3 órákor,

ében

cz. egyleti

ly megjegy-

án a f. hó

tagok a ha-

tó számban

ó nem volt,

öngyülés, az

en, a meg-

intet nélkül

zottság meg-

yt évről.

jelentésének

egállapítása.

3 évi,

égnek 1 évi

a.

us hó 4-én.

y nőgyelet

.

S.

cz. közön-

.

met

e házba,

, koltoztem

ményeimmel

ábbelivel

a legjutá-

(201—3.1)

egyes párt-

erencz.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

440. sz. bir. v. ex 1884.

(203—1.1)

Árverési hirdetés.

Reiter Ignác török-becsei lakos részére, Garcev Milan és társai franyovai lakosok ellen 546 frt 70 krnyi tőke és jár. iránt mai napon megtartott árverés vevők hiányából siker nélkül fogantositván, közhirre tételik,

hogy lovak, szarvasmarha, kocsik, kukorica és egyébektől álló ingóságok folyó évi május hó 21-én, délután 2 órakor, Franyova községbáznánál el fognak adatni.

Kelt T.-Becsén, 1885. évi febr. 20-án.

Rankovits István,
kir. birói végrehajtó.

94., 111. sz. b. v. 1885.

(204—1.1)

Árverési hirdetés.

Kánitz Sándor és Human Mór török-becsei lakosok részére, Petrovics Sándor kumáni lakos ellen mai napon megtartott árverés vevők hiányából sikert nem eredményezvén, közhirre tételik, hogy alperesnél lefoglalt

lovak, kocsi és birkákból álló ingóságok Kumán községbáznánál folyó évi június hó 9-án, délelőtt 8 órakor esetleg becsáron alul is el fognak adatni.

Kelt T.-Becsén, 1885. évi ápril 24-én.

Rankovits István,
kir. birói végrehajtó.



Megj...
Pleitcz Fer. E...
Egész évre...

Az

Magu...
állítás...
venni be...
zékbe ves...
táján, me...
krónika.

Remé...
államok...
kezetese...
ismerik, h...
hoz tartoz...
munkálun...
előhalada...
delemben...
emberiség

Az ö...
nemzet...
jóravaló...
vannak k...
fejezésre...
jában.

Meg...
láthatni, h...
az osztrák...
nek valam...
sajtóban, ...
állandóan...
minden je...
ratu figye...
trák sajt...
vezéregy...
körünkbe...
meg a fel...

A joi...
tapasztalu...
mivel né...
csak a k...
tollas lov...
minduntal...
harczra. ...
sági kérd...
vivnunk...
eldöntés...
kezhetne...
kollegáin...
osztrák...
nélkül ha...
elkesered...
legfőbb ...
Nem



Sán

Találko...
Szemle...
Leirhat...
A kebe...
Bátran...
Fényt...
A naph...
A gye...
A kert...
A bok...
A dör...
Nem k...

Az ut...
Most m...
Ki tud...
Hogy m...

A gyer...
Szolgá...
A hull...
Tunik...

Ami tal...
Most ne...
Belőle...
Belőlem...

Rég idő...
A mely k...